

Nous nous rencontrons **lundi 17 février 2014 à 10h45** à l'Aula Magna du Centro d'arti e mestieri, Viale Stefano Franscini 25 in Bellinzona ([http://www.cam.ti.ch/dove\\_siamo.php](http://www.cam.ti.ch/dove_siamo.php) - 15 min. de la gare). Le congrès dure jusqu'à environ 15:30h.

Afin de pouvoir garantir un bon déroulement, nous vous prions de vous inscrire jusqu'au 15 janvier 2014 auprès de Claudio Bozzini ([claudio.bozzini@gmail.com](mailto:claudio.bozzini@gmail.com)) ou du Repertorio toponomastico ticinese ([decs-rtt@ti.ch](mailto:decs-rtt@ti.ch)) avec la mention "Inscription colloque" et en indiquant votre nom, prénom et votre adresse e-mail. La participation est gratuite. Le colloque est à nouveau une combinaison de workshop et de mini-congrès et il donnera l'occasion de discuter, d'échanger et de nouer des contacts informels. Cette année, par le renforcement de son orientation plurilingue, la manifestation devrait s'adresser aussi tout particulièrement aux franco- et italophones. Le programme que vous trouverez en annexe, prévoit 2+3 exposés avec discussions, une pause pour une collation et la présentation des posters. Si vous avez un projet (du travail de séminaire à l'habilitation) nous vous mettons à disposition des supports afin que vous puissiez l'exposer sur un poster annoté en allemand, français, italien ou anglais. Lors de votre inscription, veuillez nous communiquer, si vous désirez présenter un poster et dans ce cas nous vous prions de vous charger de son impression.

## **Programme**

Date: Lundi 17. Februar 2014

Lieu: Aula Magna, Centro d'arti e mestieri, Viale Stefano Franscini 25, Bellinzona

10:00-10:45 Ouverture, café, croissants

10:45-11:15 Accueil, bienvenue: **Stefano Vassere**, directeur de la bibliothèque cantonale; **Manuele Bertoli**, conseiller d'État

Modérateur: **Marco Conedera** (WSL)

11:15-11:35 Introduction #1 - **Martin Graf** (ortsnamen.ch): **ortsnamen.ch - ein Arbeitsinstrument für Öffentlichkeit und Wissenschaft**

11:35-11:55 Introduction #2 - **Alfred Gut** (swisstopo): **SwissNames3D – Namendaten mit einem differenzierten Geometriebezug**

11:55-12:25 Exposé #1 - **Patrik Krebs** (WSL): **Georeferenziare i toponimi per meglio ricostruire la storia del paesaggio. Lavori in corso presso il WSL di Bellinzona**

12:25-12:45 Session poster, chaque poster 3-5 min.

12:45-13:45 Standing lunch

14:00-14:30 Exposé #2 - **Ruggero Crivelli** (UNI GE): **Qui était-ce? Et Polyphème répondit: "Personne!"**

14:30-15:00 Exposé #3 - **Iwar Werlen** (UNI BE): **Vom Zettelkasten zu Datenbank und Internet - die Oberwalliser Toponomastik zwischen Gestern und Morgen**

15:00-15:30 Discussion

15:30 Fin